

Règles pratiques pour trouver les mots internationaux

Je voudrais ~~formuler~~ une méthode facile pour trouver les mots internationaux à l'aide des seul dictionnaire latin et d'un dictionnaire étymologique de l'une des langues modernes A F I H P et peut être D.

Cela me paraît utile parceque : 1° pendant longtemps encore le seul dictionnaire qu'on puisse trouver dans toutes les bibliothèques du monde sera le dictionnaire latin classique, 2° parcequ'en basant la langue internationale sur le latin seul on lui donne plus de prestige ; elle ~~serait~~ ~~alors~~ plus naturelle que si on impose un choix minutieux de mots internationaux.

Quoique partant du dictionnaire latin, je désire que la langue qu'on écrira soit la plus internationale et la plus moderne possible ; je veux employer les mots les plus nouveaux et dans leur acception la plus moderne.

Pour concilier ces deux tendances, je propose les règles suivantes :

1° On consulte d'abord le dictionnaire latin classique et on y cherche un mot vivant dans celle des langues A F I H P (peut-être D) que l'on connaît le mieux.

Si ce mot existe, il faut l'adopter de préférence à tout autre. En agissant ainsi on sera plus facilement compris des personnes qui ne possèdent que le seul dictionnaire latin classique.

Il n'est pas difficile de reconnaître si un mot latin est vivant ou mort ; toute personne un peu instruite en étymologie voit à première vue si un mot latin est vivant ou non dans la langue moderne qu'elle connaît bien (A F I H P D). Or en général un mot qui vit dans une langue moderne vit aussi dans les autres et est international.

2° Si l'on ne trouve pas un mot latin classique convenable, on ne doit pas hésiter à adopter un mot moderne composé d'éléments latins ou grecs et à ramener ce mot à la forme du schéma latin. On peut être à peu près certain qu'en procédant ainsi on reconstitue un mot du latin postérieur ou ~~un mot~~ un mot de formation savante, en tous cas un mot international.

La précaution que nous nous indiquée d'adopter avant tout les mots latins classiques vivants nous garantit contre l'adoption de mots romans (latin populaire) dans le genre de demande, abbandonare etc ; car tous ces mots ont des équivalents dans le latin classique et vivants.

Les mots romans étant donc écartés, tous les mots composés d'éléments latins ou grecs qui ressemblent soit des mots de formation savante, des mots nouveaux. Or ces mots sont tous internationaux, car les savants ne travaillent que pour des idées internationales.

(BELGIQUE)

BRUXELLES

WOLUWE-SAINT-PIERRE

J. MEYSMANS